Porównanie tłumaczeń II Piotra 1:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tak bowiem bogato zostanie wyposażone wam ― wejście do ― wiecznego królestwa ― Pana naszego i Zbawcy Jezusa Pomazańca. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak bowiem obficie zostanie dostarczone wam wejście do wiecznego Królestwa Pana naszego i Zbawiciela Jezusa Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | dzięki temu bowiem zostanie wam szeroko otwarte wejście do wiecznego Królestwa[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) naszego Pana i Zbawcy, Jezusa Chrystusa. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | tak bowiem bogato zaopatrzone zostanie (dla) was wejście do wiecznego królestwa Pana naszego i Zbawiciela, Jezusa Pomazańca.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak bowiem obficie zostanie dostarczone wam wejście do wiecznego Królestwa Pana naszego i Zbawiciela Jezusa Pomazańca |

1. 1) To szeroko udostępnione wejście łączy się z pełnym udziałem w błogosławieństwach Królestwa, zob. J 10:10; Flp 3:7-14. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ps 145:13; Mt 5:20; Mt 7:21; Mt 25:21; J 3:5; Dz 14:22; 1Kor 6:9-10; Ga 5:21; Ef 5:5; 2Tm 4:18 [↑](#footnote-ref-3)